

中高级口译--口译教程 - 经济篇 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/246/2021_2022__E4_B8_AD_E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_c95_246601.htm 中高级口译--口译教程 - 经济篇
国民生产总值 GNP (Gross National Product) 人均国民生产总值 per capita GNP
产值 output value 鼓励 give incentive to 投入 input
宏观控制 exercise macro-control 优化经济结构 optimize the economic structure
输入活力 bring vigor into 改善经济环境 improve economic environment
整顿经济秩序 rectify economic order 有效地控制通货膨胀 effectively control inflation
非公有成分 non-public sectors 主要成分 dominant sector 实在的 tangible
全体会议 plenary session 解放生产力 liberate/unshackle/release the productive forces
引入歧途 lead one to a blind alley 举措 move 实事求是 seek truth from facts
引进、输入 importation 和平演变 peaceful evolution 试一下 have a go (at sth.)
精华、精粹、实质 quintessence 家庭联产责任制 family-contract responsibility system
搞活企业 invigorate enterprises 商品经济 commodity economy 基石 cornerstone
零售 retail 发电量 electric energy production 有色金属 nonferrous metals
人均收入 per capita income 使负担 be saddled with 营业发达的公司 going concerns
被兼并或挤掉 annexed or forced out of business 善于接受的 receptive
增额、增值、增长 increment 发展过快 excessive growth 抽样调查 data from the sample survey
扣除物价上涨部分 price increase are deducted(excluded) 实际增长率 actual growth rate
国际收支 international balance of payments 流通制度 circulation system
总工资 total wages 分配形式 forms of distribution

风险资金 risk funds 管理不善 poor management 一个中心、两个基本点 one central task and two basic points 以经济建设为中心，坚持四项基本原则（1）社会主义道路（2）党的领导（3）人民民主专政（4）马列主义毛泽东思想、坚持改革开放 the central task refers to economic construction and two basic points are the four cardinal principles - adherence to the socialist road, to Communist Party leadership, to the people's democratic dictatorship and to Marxism-Leninism and Mao Zedong Thought - and persisting in reform and opening. 改革是"社会主义制度的自我完善和自我发展"。 Reform is "the self-perfection and self-development of the socialist system." 我们辨别的标准是看这样做是否有利于发展社会主义的生产力，是否有利于增强社会主义国家的综合国力，是否有利于提高人民的生活水平。 The criterion for our judgement is whether the move facilitates the development of socialist productive forces, whether it helps increase the overall national strength of a socialist country, and whether it brings about better living standards. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com